

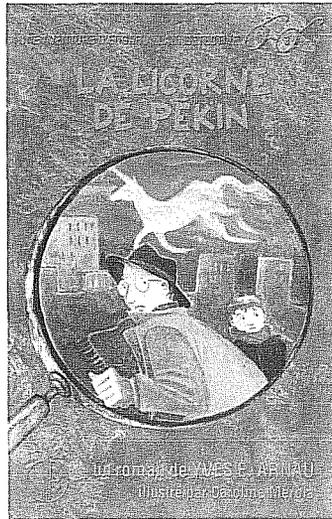
from Fleurette. Love triumphs over death.

**John Ferns** is a professor of English at McMaster University. He has published *A.J.M. Smith (1979)*, *Lytton Strachey (1988)* and co-edited *George Whalley's Studies in literature and the humanities (1985)* and *The poetry of Lucy Maud Montgomery (1987)*.

## UN ROMAN POLICIER HUMORISTIQUE

**La licorne de Pékin.** Yves E. Arnau, Illus. Caroline Merola, Montréal, Tisseyre, 1990. 128 pp., 7,95\$ broché. ISBN 2-89051-313-1.

Avec *La licorne de Pékin*, Yves E. Arnau nous offre la troisième aventure de son fameux détective, Edgar Allan. L'intrigue de ce roman policier pour jeunes entre 10 et 12 ans se résume assez facilement. Lors d'une enquête antérieure, Edgar Allan avait réussi à retrouver et à rendre à ses propriétaires la licorne de Pékin. Au début de notre roman, on annonce dans la presse que la licorne est une réplique. La redoutable équipe du No 1, l'ennemi juré d'Edgar Allan, croyant que notre enquêteur a conservé l'original lui tend un piège. Comme il se doit, notre détective et son jeune assistant Ben Saïda ne peuvent s'empêcher de tomber entre leurs mains. Il revient donc à Colbert, le chien-détective de Ben, et à Marguerite, la tante d'Edgar, de trouver une façon de les secourir tout en réglant le mystère de la licorne.



Suite à ce court résumé, une conclusion s'impose: il ne s'agit pas ici d'un récit policier dans le sens strict du terme. Nous sommes même assez éloignés d'une enquête traditionnelle à la Conan Doyle. On assiste plutôt à une série d'aventures assez stéréotypées qui ont comme but principal la libération des protagonistes et la résolution finale de l'énigme de la licorne. Par ailleurs, le lecteur ou la lectrice qui s'attendant à rencontrer un enquêteur de la trempe de Sherlock Holmes seront déçus. Edgar Allan ressemble à un de ces éternels adolescents comme Tintin ou plus précisément comme Jérôme K. Bloche, ce jeune détective parisien, très populaire en ce moment dans l'univers de la bande dessinée. D'un point de vue générique, il va sans dire que le texte prend certaines libertés avec le genre. Notre roman s'apparente ainsi à un récit

d'aventures qui emprunte un certain nombre de conventions au roman policier. Loin d'être un défaut, cette transformation est une preuve de la vitalité du genre.

Le roman policier pour la jeunesse est donc en train de se renouveler et l'originalité d'un auteur tel Yves E. Arnau est de donner une place importante à l'humour dans ses textes. Plus précisément, il utilise une variété de techniques grâce auxquelles il réussit à amuser et à divertir le lecteur. L'humour et l'ironie se manifestent le plus souvent par l'intermédiaire de la voix du narrateur qui intervient régulièrement dans le texte pour commenter les actions de nos protagonistes. Par ailleurs, le narrateur est souvent présent à la surface du texte où il tisse une panoplie de jeux de mots qu'il explique parfois par des notes en bas de page. De temps à autre, le narrateur va même jusqu'à adresser la parole au lecteur pour le rappeler à l'ordre s'il n'est pas attentif, pour lui faire gentiment la morale ou même pour lui dire qu'il s'agit d'une fiction. Finalement, on remarque un bon nombre d'allusions humoristiques à la culture populaire (Michael Jackson, Musique Plus,...) et littéraire (Tintin, Astérix,...) que les jeunes fréquentent quotidiennement. Ces allusions ajoutent au plaisir de lecture du texte et elles témoignent du fait que le narrateur considère le lecteur ou la lectrice du roman comme des êtres possédant une certaine culture.

Bref, cette nouvelle aventure d'Edgar Allan est un récit plein de vie, bien illustré et qui plaira certainement aux amateurs du genre.

**Allan Walsh** *complète une thèse de doctorat en littérature québécoise à l'Université de Toronto.*

## GRAND RELATIONS

**The auction.** Jan Andrews. Illus. Karen Reczuch. Douglas & McIntyre, 1990. Unpag., \$13.95 laminated boards. ISBN 0-88899-110-X; **Nana Moon.** Lesa Light Mason. Illus. Etta Moffatt, Wildthings Press, 1990. Unpag., \$5.95 paper. ISBN 0-929065-01-8.

These books present two very endearing grandparents. In *The auction*, a little boy is on hand on a big Prairie farmstead at the moment his grandfather is getting ready to auction off his life's furniture and farm machinery. The grandfather talks in a straight-forward, non-patronizing way to an intelligent youngster and the result is a highly sympathetic picture of an emotional event in the life of a Prairie family.

In *Nana Moon*, a little girl spends the day with her grandmother who, though less impressive than the grandfather of *The auction*, does convey a depth of affection which the young girl and the reader know is lasting. The